

6 - The Curtain Falls on the Aging Wise Man

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] Chu

Bunchu...

[00:21] Bunchu

Your Majesty!

[00:24] Bunchu

What are you doing at the
Grand Preceptor's estate?

[00:27] Bunchu

No, more importantly, why are you so pale?

[00:30] Chu

My body... won't move as I want it to...

[00:57] Bunchu

Your Majesty... What has Dakki done to you?

[01:01] Chu

Don't go anywhere, Bunchu.

[01:04] Chu

Don't go... Don't go!

[01:07] Chu

I'm frightened.

[01:09] Chu

I might fall apart.

[01:21] Bunchu

That fox...

SIGN HAKYU HOSHIN ENGI

SIGN The Curtain Falls on the Aging Wise Man

[03:10] Shuko

He was a captive of Dakki's for far too long.

[03:18] Shuko

My father has eaten less than
a bird would ever since.

[03:24] Taikobo

Shuko Tan...

[03:26] Taikobo

I met with a young Ki Sho
before you were even born.

[03:33] Taikobo

I suppose it was about
twenty years ago now...

[03:37] (Flashback) Hakutsuru

Slipping out of the Sennin
world without permission...

[03:39] (Flashback) Hakutsuru

I'll get in trouble along with you!

[03:41] (Flashback) Taikobo

What are you talking about?

[03:43] (Flashback) Taikobo

You said you'd come with me for three Sento!

[03:47] (Flashback) Hakutsuru

I know, but...

[03:49] (Flashback) Hakutsuru

I'm exhausted from flying
all over the country.

[03:54] (Flashback) Taikobo

That's...

[03:56] (Flashback) Taikobo

The Kyo!

[03:59] (Flashback) Guy

Lord Ki Sho, they appear to be
Kyo people who fled from Choka.

[04:07] (Flashback) Ki Sho

Allow them into Hoyu.

[04:10] (Flashback) Guy

B-But we'll need a massive amount
of food if we take them!

[04:14] (Flashback) Ki Sho

That doesn't mean we can just abandon them.

[04:17] (Flashback) Ki Sho

The Kyo face discrimination in Choka,

[04:19] (Flashback) Ki Sho

but there is no such thing in Seiki.

[04:22] (Flashback) Ki Sho

If there's not enough food,
use what's in the castle.

[04:27] (Flashback) Ki Sho

Hakuyuko, we'll have much
less food from tomorrow on,

[04:32] (Flashback) Ki Sho

but stay strong.

[04:39] Taikobo

I saw all of the Yin Dynasty,

[04:41] Taikobo

but no man compared to Ki Sho.

[04:49] Shuko

My father was just as you say.

[04:52] Shuko

Because of him, I rarely had
a good meal as a child. I hated it.

[04:58] Shuko

Taikobo...

[05:00] Shuko

I would like you to meet
his second son, Ki Hatsu.

[05:03] Taikobo

Ki Hatsu?

[05:05] Shuko

Should the worst happen,

[05:06] Shuko

my brother, Ki Hatsu,
is to succeed my father.

[05:11] Shuko

I would like you to judge whether
or not he is worthy of the honor.

SIGN Hoyu

SIGN Big Brother

[05:21] Taikobo

Does this drawing really
look anything like him?

[05:24] Taikobo

I'm supposed to find him based on this?

[05:31] Ki Hatsu

Oh, miss! Please wait for me!

[05:34] Girl

Do you never give up?!
You're not even my type!

[05:38] Ki Hatsu

If that's how you feel, then I'll change!

[05:44] Girl

Take that! And that! And that! And that!

[05:47] Girl

Hmph!

[05:50] Ki Hatsu

I'm in heaven.

[05:52] Taikobo

Hey, you there...

SIGN Big Brother

[05:54] Taikobo

Do you know this man?

[05:57] Ki Hatsu

Hey, are you a friend of Ki Hatsu's?

[06:00] Ki Hatsu

I just saw him in that tea house.

[06:02] Ki Hatsu

Later.

SIGN Tea House

[06:03] Taikobo

Ah, that must be it!

[06:06] Bukichi

Master!

[06:10] Taikobo

Bukichi and Supu?

[06:12] Bukichi

You're looking for

Lord Ki Hatsu, right? We'll help!

[06:15] Bukichi

I know his face—

[06:16] Bukichi

Er, huh? That man is...

[06:20] Ki Hatsu

Rats. I guess I've been found out.

[06:23] Taikobo

D-Don't tell me...

[06:25] Taikobo

That's him?

[06:52] Ki Sho

Taikobo...

[06:56] Ki Sho

Will you remain in Seiki, even if I die?

[07:07] Taikobo

Yes.

[07:10] Ki Sho

I see...

[07:13] Ki Sho

Hatsu.

[07:15] Ki Hatsu

I'm here, Dad.

[07:18] Ki Sho

I have fulfilled my duty.

[07:23] Ki Sho

I leave it to you, Hatsu,

to build the new country...

[07:30] Ki Hatsu

All right.

[07:32] Ki Hatsu

You can count on me, Dad.

[07:34] Ki Sho

Think of Taikobo as my replacement.

[07:39] Ki Sho

Taikobo will surely lead
Seiki down the right path.

[07:50] Ki Sho

How awful...

[07:52] Ki Sho

There's truly nothing left for me to do...

[07:59] Hakuyuko

Father.

[08:03] Ki Sho

Hakuyuko...

[08:05] Hakuyuko

As a man who died with regrets, I envy you.

[08:10] Ki Sho

True... I...

[08:16] Ki Sho

am truly blessed.

[08:29] Hiko

No clouds, no wind...

[08:32] Hiko

It's nice, quiet weather.

[08:35] Hiko

It almost hurts my ears.

[08:45] Taikobo

Ki Hatsu.

[08:49] Ki Hatsu

I'm not interested in talking right now.

[08:51] Taikobo

That won't do. You're about to be very busy.

[09:02] Ki Hatsu

You're saying I can't even
have time to mourn?!

[09:08] Shuko

Brother.

[09:09] Ki Hatsu

Tan...

[09:11] Shuko

You will now become the king

[09:14] Shuko

and rule over Seiki.

[09:17] Shuko

That is the best way to combat Yin.

[09:20] Ki Hatsu

Tan, damn you!

[09:23] Shuko

Perhaps we should name
the new country "Shu,"

[09:25] Shuko

after the Shu people who reside in it.

[09:29] Shuko

I must go.

[09:31] Ki Hatsu

There's something wrong with you people!

[09:33] Ki Hatsu

I'm supposed to just move on
right after my dad dies?!

[09:37] Taikobo

Say no more, Ki Hatsu.

[09:39] Taikobo

Everyone grieves in their own way.

[09:43] Taikobo

Don't think you're the only one in mourning.

[09:49] Ki Hatsu

The wind...

[09:52] (Flashback) Ki Sho

I leave it to you, Hatsu,
to build the new country...

[10:02] Taikobo

Ki Hatsu.

[10:06] Taikobo

Let us go...

[10:08] Taikobo

and defeat Yin!

SIGN Seiki Castle

[10:24] Taikobo

Listen to me, Buoh.

[10:26] Taikobo

Ten thousand citizens are
gathered beyond this door.

[10:31] Taikobo

Try not to do anything careless.

SIGN Hatchie

SIGN Hatchie

[10:51] Ki Hatsu

Yeah, so... I guess...

[10:56] Ki Hatsu

Uh... There's nothing good about war at all.

[11:00] Taikobo

That fool! That's not in
the script I gave him!

[11:04] Ki Hatsu

But I'm going to fight Yin anyway.

[11:08] Ki Hatsu

I've had enough of letting
them have their way with us.

[11:12] Ki Hatsu

For now, think of me as
your leader and follow me.

[11:16] Ki Hatsu

I'm not as resourceful
as my dad or Hakuyuko,

[11:21] Ki Hatsu

but look at all the allies I have!

SIGN New

SIGN Hatchie

[11:28] Shuko

I'm certain that my brother will
take revenge for our father.

[11:34] Taikobo

Yes.

[11:36] Shuko

And one other thing...

[11:38] Shuko

The Sennin of Kingo are, frankly, a nuisance.

[11:42] Shuko

This is all taking an extensive
toll on the Shu people.

[11:45] Shuko

And if we're going to be killed anyway,
we're prepared to die

[11:49] Shuko

to defeat our enemies, Dakki and Bunchu,

[11:52] Shuko

as well as the man backing them,
Tsuten Kyoshu.

[11:56] Taikobo

Yes... I knew that we would
need the help of the humans.

[12:02] Taikobo

And it was my plan to recruit you all.

[12:04] Taikobo

But I can only allow humans to help us
in fighting against other humans.

[12:10] Taikobo

I want to keep the casualties to a minimum.

[12:14] Taikobo

It may be my pride talking,

[12:17] Taikobo

but I still don't want that to happen.

[12:22] Taikobo

Don't worry. The Sennin world
intends to make its move as well.

SIGN Lady Dakki

SIGN Lady Dakki

[12:42] All

Lady Dakki!

[12:44] Dakki

Listen, everyone! I'm speaking
in place of the poor, sick King Chu!

[12:49] Dakki

The Shu are about to attack Choka!

[12:55] Dakki

Oh no! I don't know what I'll do! Help!

SIGN Dakki

SIGN Lady Dakki

[13:03] Bunchu

Fox!

[13:04] Bunchu

What did you do to the king?

[13:07] Bunchu

And what's more...

[13:09] Bunchu

How dare you incite the people as well?

[13:11] Dakki

Aw, what's the problem with making
the humans fight each other?

[13:17] Dakki

We're just controlling them from the shadows.

[13:20] Dakki

It's exactly the same thing Taikobo's doing.

[13:24] Bunchu

The same thing?

[13:25] Bunchu

At least Taikobo is acting out
of concern for the humans.

[13:30] Bunchu

You're just playing a self-serving game!

[13:36] Dakki

Is that right?

SIGN HAKYU HOSHIN ENGI

[13:44] Genshi

There's no way the Juttenkun will allow this!

[13:47] Genshi

Can you not strike first
by marching on Kingo Island?

[13:51] Taikobo

No.

[13:52] Taikobo

I'm thinking about a compromise
with Tsuten Kyoshu.

[13:58] Both

What?!

[14:00] Taikobo

The main goal of the Hoshin Plan

[14:03] Taikobo

is to defeat Dakki and
create a new human world.

[14:07] Taikobo

Not to take out Kingo Island.

[14:10] Taikobo

On that note, I'm planning to
make a trip to Kingo Island.

SIGN Kingo Island

[14:19] Bunchu

I haven't been inside
Kingo Island in a long time.

[14:34] Bunchu

Ohtenkun. Assist me
alongside the Juttenkun.

[14:39] Ohtenkun

Huh? That's pretty damn impudent.

[14:43] Ohtenkun

We of the Juttenkun are far
higher Sennin than you are.

[15:05] Bunchu

The war against Seiki... no,
against the Shu will soon begin.

[15:09] Bunchu

You Juttenkun and I will bring
down Konron Mountain first

[15:13] Bunchu

and coerce the Shu to surrender.

[15:15] Ohtenkun

That's a pretty roundabout plan.

[15:17] Bunchu

It will minimize human casualties.

[15:23] Ohtenkun

Fine.

[15:24] Ohtenkun

It bugs us that the Konron Mountain
gang has been skulking around, too.

[15:31] Bunchu

I'm going to meet Lord Tsuten Kyoshu.

[15:33] BUnchu

Come with me.

[15:36] Bunchu

Ohtenkun.

[15:38] Ohtenkun

Huh?

[15:41] Bunchu

Keep your shallow wit to yourself.

[15:46] Ohtenkun

What are you talking about?

SIGN Tsu

[15:57] Bunchu

Lord Tsuten Kyoshu, it's Bunchu.

[16:00] Bunchu

I'm coming in.

[16:11] Bunchu

Lord Tsuten Kyoshu...

[16:15] Bunchu

I'm going to lead the Juttenkun

[16:18] Bunchu

in bringing down Konron Mountain.

[16:20] Bunchu

To that end, I have a proposal...

[16:22] Tsuten

Bunchu.

[16:24] Bunchu

Yes?

[16:25] Tsuten

I grant you full authority.

[16:27] Tsuten

Make sure you bring Konron Mountain down.

[16:33] Bunchu

Lord Tsuten Kyoshu...

[16:35] Ohtenkun

It's no use, Bunchu.

[16:37] Ohtenkun

That's all he'll ever say.

[16:39] Bunchu

What are you saying, Ohtenkun?

[16:42] Ohtenkun

It's been about twenty years since
you descended to the human world.

[16:45] Ohtenkun

As time has worn on,
this is just how he's become.

[16:49] Ohtenkun

He's basically a husk.

[16:51] Ohtenkun

He gives orders occasionally,
as if he just remembered them.

[16:57] Bunchu

Someone stole his soul?

[16:59] Bunchu

But who would be capable of that?

[17:07] Bunchu

Is this Dakki's doing, Ohtenkun?!

[17:10] Ohtenkun

Huh? Like I know.

[17:13] Ohtenkun

Why ask me?

[17:18] Bunchu

It appears I'll have to meet with Dakki.

[17:21] Bunchu

I'm going back at once.

You prepare to attack Konron.

[17:26] Ohtenkun

Attack Konron?

[17:28] Ohtenkun

You want us to just fly in and attack?

[17:31] Bunchu

No. I have the perfect strategy.

[17:35] Ohtenkun

Strategy?

[17:40] Chu

Bunchu!

[17:43] Bunchu

Your Majesty, are you well now?

[17:47] Chu

I've always been well.

[17:51] Chu

What's the matter, Bunchu?

It bothers you that I'm well?

[17:57] Bunchu

Your Majesty, where is Dakki?

[17:59] Chu

Dakki?

[18:02] Chu

Who is that?

[18:07] Shinkohyo

Now this is interesting.

[18:08] Kokutenko

What now? Want to take a
look at Taikobo's crew?

[18:11] Shinkohyo

That's enough of your
clairvoyance, Kokutenko.

[18:15] Shinkohyo

Something just as interesting
is right in front of us.

[18:24] Dakki

I can do just about anything, you know!

[18:28] Shinkohyo

Is there something you need?

[18:30] Dakki

Taikobo is collecting allies
and making his way here.

[18:34] Dakki

Listen, Shinkohyo. I want you to
lend your services to Yin next.

[18:40] Dakki

If this goes on, Yin is going to fall.

[18:43] Shinkohyo

You want to save Yin?

[18:44] Shinkohyo

That's not true, is it, Dakki?

[18:47] Shinkohyo

Your goal is to destroy Yin.

[18:50] Shinkohyo

You hide many secrets within you.

[18:54] Shinkohyo

You left Kingo Island
and became a vagrant Sennin.

[18:59] Shinkohyo

Bunchu left the Sennin world
in order to live alongside humans,

[19:03] Shinkohyo

yet he still maintains
his connection to the Sennin world.

[19:07] Shinkohyo

But not you.

[19:09] Shinkohyo

You've completely cut ties with it.

[19:12] Shinkohyo

Not only that, but you brought half
of the Yokai Sennin under your rule

[19:17] Shinkohyo

and took up residence in the palace.

[19:19] Shinkohyo

Yet Tsuten Kyoshu remains silent for some
reason, even after you took his followers.

[19:26] Dakki

Tsuten Kyoshu?

[19:28] Dakki

Oh, yes. I remember him.

SIGN Kingo Island

[19:33] Yotenkun

That Bunchu certainly came
up with a bold plan.

[19:38] Chotenkun

He is not to be taken lightly.

[19:40] Sontenkun

Are you going to go along
with his plan, Ohtenkun?

[19:44] Ohtenkun

Yeah, sure.

[19:51] Ohtenkun

Listen up, you guys.

[19:53] Ohtenkun

We're going to let Bunchu
do as he likes for now.

[19:59] Shinkohyo

Take a look, Kokutenko.

[20:01] Shinkohyo

This country's history will soon change
course at the hands of Sennin and Doshi.

[20:06] Kokutenko

Is that what you want?

[20:07] Kokutenko

Wouldn't all this be settled
if you defeated Dakki?

[20:11] Shinkohyo

I can't do that.

[20:12] Kokutenko

Why not?

[20:14] Shinkohyo

Just because.

SIGN Kingo Island

[20:16] Shinkohyo

But things are taking shape now.

[20:19] Shinkohyo

Kingo and Konron will leech off
of Yin and the Shu, respectively,

SIGN Konron Mountain

[20:23] Shinkohyo

and face each other in war.

[20:33] Supushan

Master...

[20:36] Supushan

Are you really going to
Kingo Island by yourself?

[20:39] Taikobo

Yes.

[20:40] Taikobo

I'm only going to propose a ceasefire.

[20:43] Supushan

B-But I'm worried.

[20:46] Supushan

They might refuse to listen,
then capture and torture us!

[20:51] Supushan

They might even skin us alive!

[20:54] Taikobo

You're overthinking this.

SIGN Kingo Island

[22:53] Taikobo

Wh-What is that?!

[22:58] Fugen

Kingo Island is...

[23:02] Fugen

moving.

[23:08] Ohma

The battle between Kingo
and Konron is about to begin.

[23:18] Shinkohyo

There's no going back now.

SIGN Please be aware that next week's episode will be a special feature.

SIGN Next Time

The Great Sennin World War Begins!!

Revision #1

Created 2026-06-23 01:11:57 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:11:57 UTC by whimsee